NAM THỨ MƯỜI HAI. – SỐ THU 2284 MỖI SỐ: 0$02 NGÀY THỨ HAI 27 OCTOBRE 1924

DEPOT LEGAL

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

N° 2885

HANOI

	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Mẫu nước	6$00	6$90	6$30	6$60
Các làng và các công-sở	8.00	8.00	8.00	16.00
Sáu tháng	3.00	3.50	3.20	3.30
Ba tháng	1.50	1.75	1.60	1.65
Một tháng	0.50	0.60	0.55	0.60

	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Mẫu nước	6$00	6$30	6$60	12$00
Các làng và các công-sở	8.00	8.00	8.00	16.00
Sáu tháng	3.00	3.50	3.20	3.30
Ba tháng	1.50	1.75	1.60	1.65
Một tháng	0.50	0.60	0.55	0.60

Les abonnements partent du 1er et du 16 de chaque mois

Toutes les lettres et toutes les rédactions doivent être adressées au directeur

Fondateur: P. H. SCHNEIDER
Directeur: NGUYỄN-VĂN-VINH
Rédacteur en chef: PHẠM-HUY-LỤC
Administrateur-gérant: NGUYỄN-V-LUẬN

Adresse télégraphique: TRUNG-BẮC-TÂN-VĂN HANOI
TELEPHONE N° 150

ANNONCES
Décomptées à raison de 8 lignes au centimètre de hauteur, sur 0 – de large.
Une seule insertion ..... 0$10 le c/m
Par contrat annuel .....
Par centimètre et par insertion ..... 0$15 le c/m
Réclame dans le 1er page ..... 2$ le centimètre
Annonces judiciaires et légales ..... 1$50 le c/m
On traite à forfait pour les contrats importants.

Cái kết-cục của người kiếm ra tiền với cái hi-vọng của người được tiêu tiền ở nước ta

Một nhà danh-sĩ nước Anh đã cực tả cái thế-lực đồng tiền rằng: ai có một đồng xu trong túi thì cũng có thể làm vua thế-giới ở trong vòng một đồng xu. Tục ngữ ta cũng có câu: Có tiền mua tiên cũng được. Từ lúc nhân-loại biết dùng tiền, mua đi bán lại bằng tiền, thông công dịch sự bằng tiền đến giờ, suốt phương Đông qua phương Tây, nói đến tiền thì ai cũng hâm-mộ, cũng ước-ao, kẻ yêu đến gọi là gia-huynh, người tôn đến kêu là thượng-đế. Nhất là ở một xứ trong một cái thời-đại mà chủ-nghĩa kim-tiền thịnh hành quá như xứ ta bây giờ, oai lực ông thần-tài hầu như lấn giá hết thảy các hạng người trong xã-hội, xô đẩy nhau về tiền, đâm giết nhau về tiền, bợ đỡ tâng bốc nhau hay là thù hằn oán giận nhau cũng chỉ về tiền, thậm đến nỗi ơn cha mẹ, tình vợ chồng, nghĩa anh em, đạo bè bạn cũng không coi trọng bằng tiền; người ta đối với đức chúa kim tiền, nhiệt-thành sùng-bái đến như thế, thì ai là khỏi mong đỏ con mắt về kiếm ra tiền, thèm rỏ nước rãi về được tiêu tiền.

Song, ta thường có ý tò mò xem xét, thì cái kết cục của người kiếm ra tiền với cái hi-vọng của người được tiêu tiền ở nước ta có nhiều chuyện nực cười mà đáng thương quá! Thử nghĩ suốt đời hi-hục, mắm miệng day tay, nào ăn gian nói dối để kiếm cho được tiền, nào mua lừa bán lật để kiếm cho được tiền, nào ninh trên hiếp dưới, bóp cổ mồ họng người ta để kiếm cho được tiền, lại có kẻ đến lường thầy phản bạn, bỏ vợ lìa con, sỉ nhục mấy cũng không từ, tàn ác mấy cũng không ngại, xoay-xóa vận-động, luồn lọt cầu cạnh đủ thiên phương bách kế để kiếm cho được tiền, kiếm cho được đến bạc chôn cóc lia, ruộng thẳng cò bay, nợ đặt lãi kẻ hàng muôn, nhà cho thuê kể hàng rày, mà hầu bao thắt chặt, một chữ không dỵ, để hông đến lúc hai tay buông xuôi, cho kẻ xấu người xé, kẻ giật người đành, mà nhắm mắt dưới suối vàng, hưởng được cái huy hiệu bỏ già giữ của; cái kết cục của người kiếm ra tiền như thế có nực-cười mà có đáng thương không? Mà người được tiêu tiền nữa thì tiêu những cách gì? tiêu để mua chuộc lấy những cái vinh-dự hão-huyền, đem đồng tiền mà vào hết cửa này ra cửa khác, lạy hết người nọ đến người kia, cho khoác được cái cuống tím cuống điều vào cổ, mang được cái hàm cao hàm thấp vào thây mới cam lòng hả dạ. Có kẻ thì tiêu về những lẽ bậc quân bài, câu ca giọng hát, tiệm ngả khay khám, chén ngọc rượu quỳnh, vất đi hàng trăm hàng chục cho đến khuynh gia bại sản cũng có ngày mà chuốc lấy cái trầm-độc mê-tâm, cái bùa riu phạt tính, cái nạn ung gan lao phổi, thiên-phảo cù-dính sẽ cũng tự cái mồi lửa hồ vàng mà vỡ lở ra cả; tệ nữa lại có khi vì cái độc hơi đồng mà trong gia-lộc sinh ra điềm thù khích bác, đất nhau đi kiện đến cửa huyện cửa tòa, đem cái của mồ-hôi nước mắt của ông cha mà lạy già kêu van cho thiên-hạ vừa chửi vừa lấy, ta chẳng từng thấy có lắm cái án gia-tài, mất cho cầu huyện độ năm bảy trăm, cầu tỉnh độ một vài nghìn mà còn cố leo-deo lên tới tòa trên, tiền bút giấy của thầy kiện, tiền thu phân của mọ tòa cũng lại vào cái số bán một vài khu đất, có một đôi cái nhà nữa mới đủ đấy ư? Ôi! hi-hửng, được tiêu tiền, háo-hức được tiêu tiền, đem thân kết tóc với cái tử sát, chống gậy cho cái hũ vàng, mà cái hi-vọng làm chủ đồng tiền chỉ có đến thế là cùng cực thì thật nực cười thay mà thật đáng thương thay!

Ta không bảo rằng đồng tiền là không quí, mong kiếm ra tiền, thèm được tiêu tiền là không nên. Ở trong thế-giới này, hết thảy những chi nguyện lớn-lao, những công-nghiệp to-tát, cái gì là cái khỏi nhờ đến cái công sáng-tạo của vị thần tiền. Huống chi ở một nước người còn hiếm của còn kiệm như nước mình, người bàn giáo-dục cũng hiểm vì nỗi không tiền mà lập thư-cục, mở thư-viện, làm học-đường; kẻ mưu thực-nghiệp cũng khổ vì nỗi không tiền mà khẩn mở ruộng đất, khoáng-trương công-nghệ, chấn-hưng thương-quyền; nói đến việc công-ích công-lợi gì thì không tiền cũng đành chịu bỏ lay hết; nếu kiếm ra tiền, được tiêu tiền mà biết dùng vào những công cuộc phúc dân lợi nước như thế thì còn gì qui bằng. Một cái gia-tài của ông Nobel người Thụy-điển mà làm được cho biết bao nhiêu nhà khoa-học, nhà triết-học, nhà văn-học, nhà y-học, nhà sinh-lý học trong thế-giới vì dấy mà cô-võ, mà phấn-khích, mà gây dựng nên được những sự-nghiệp bất-hủ cho nhân-loại hoàn-cầu, cho đến cả cái cuộc khấp loái người đã mấy mươi thế-kỷ hay cầu khẩn trông mong, cũng vì dấy mà có một tia ánh sáng. Một cái gia-tài của ông chúa gang nước Mỹ mà làm được biết bao nhiêu là nhà thư-viện, trường đại-học, mở mang văn-hóa cho người đời, cho đến cả cái công-danh nghiệng trời lệch đất của các đấng anh-hùng, cũng tự ở trong cái kho «anh-hùng-kim» của ông mà xuất sản ra được. Có tiền mà cái hi-vọng cũng to được đến thế, cái kết cục cũng to được như thế thì mới nên mong được có, thèm được tiêu.

Ta mong rằng trong nước ai nấy đều cần-kiệm tích-súc, tiến-thủ kinh-doanh, ruộng đất không còn một miếng nào bỏ hoang, lợi rừng lợi bể không còn một chút nào để khai, công-nghệ-phẩm tiêu-thụ khắp các xứ, thương-điếm thiết-lập cùng mọi nơi, người lợi một ngày một thêm mở mang, sức giàu một ngày một thêm bành-trướng, trong nước sẽ cũng nảy ra có những hạng người giàu ức giàu triệu, kiếm tiền như hái, tiêu tiền như rác kia. Nhưng ta không mong có những người kiếm ra tiền mà lại là người keo bần thành thần cùng những người được tiêu tiền là người chơi bời huy-hoắc. Có đồng tiền mà không biết dùng đồng tiền vào việc phải thì làm ra lắm mà hay chi! hưởng thụ được mà ích gì!

T.

Âu-châu điện-tín

VÔ-TUYẾN-ĐIỆN

Bordeaux, ngày 25 Octobre 1924

Thuyền chuyển các quan ngoại-giao

Quan-báo có đăng lệnh bổ quan đại-sứ Peretti vào chức đại-sứ ở Madrid, quan đại-sứ Fleurian vào chức đại-sứ Londres, quan đại-sứ René Bernard vào chức đại-sứ ở Rome, quan Doeschner, tổng-trưởng phòng thương mại ở bộ Ngoại-giao vào chức đại-sứ ở Washington, quan Jean Nomesy, thứ dân nghị-viện vào chức đại-sứ ở Berne, các quan đại-sứ Billy vào chức đại-sứ ở Bucarest, Pralon vào chức đại-sứ ở Lisbonne, Georges Picot vào chức đại-sứ ở Buenos Ayres, Maraily vào chức đại-sứ ở la Haye, Lacroix vào chức đại-sứ ở Sofia, Genard vào chức đại-sứ ở Belgrade, Juillard vào chức đại-sứ ở Luxembourg, Baret vào chức đại-sứ ở Rio, Martel vào chức đại-sứ ở Bắc-kinh, Laporte vào chức đại-sứ ở Christiania.

Nghênh-tiếp phái-bộ Pháp tại hội Vạn-quốc

Tại đại-học-đường Sorbonne, có làm lễ nghênh-tiếp các phái-viên Pháp tại hội Vạn-quốc. Quan Denmergue chủ tọa. Lord Crewe, đại-sứ nước Anh, M. Politis đại-sứ Hy-lạp, M. de Selvé và nhiều quan thượng-thư đến dự lễ. Có độc nhiều diễn-văn. Sau cùng đến bài diễn-văn của quan Herriot được cử tọa hoan-hô.

Cái vấn-đề bồi-thường

Ngày thứ hai này, các quan thượng-thư tài-chính Đồng-minh sẽ họp để phán-phát số tiền thu được từ ngày 11 janvier đến ngày thi-hành cái chương-trình Dawes.

Tin Trung-hoa

(Vô tuyến-điện Bordeaux)

Chiến-sự đã đến lúc kiểu kết chăng?

Tướng Chrétien Siang kém-sát mọi việc ở tỉnh thành Bắc-kinh.

Nghe đồn Tào-Côn hiện ở trong dinh đã từ chức.

M. Wang nguyên thủ-tướng đã lập một chánh-phủ lâm-thời.

Một bản công-văn của Trương-tác-Lâm có tuyên-bố bãi-chiến với chánh-phủ.

(Điện-báo Reuter)

Quân của Tế-nhiếp-Nguyên đúng phi đạn quá

Một tờ báo ở Thiên-tân có nói: Quân của Tế-nhiếp-Nguyên bắn hết 8 triệu viên đạn mà giết được tới 2,000 đến 3 000 người của địch-quân.

Một viên giám-định binh-vụ Trung-hoa có nói: Ngô-bội-Phu thấy đạn đúng phí quá như thế có ý lấy làm không bằng lòng. Thà rằng đừng đem không bay pháo nổ còn hơn vì tiếng nổ càng thế, mà cũng hại địch-quân được bằng hai nhiều.

Mới đây, một người ngoại-quốc gặp một chuyến xe chở đạn từ Bắc-kinh đến Tàng-c.u, bèn mở một kiện đạn ra xem, thì thấy trong kiện chẳng có gì cả.

Mặt trận Phụng Trực

Tin Cấp-nhất lần, 10 Octobre. — Viễn phóng-sự nhà điện báo Reuter có báo tin rằng Trương-tác-Lâm thắng thế ở Sơn-hải-quan, đã chiếm được nhiều đại-bác, n iều đồ binh nhu, và bắt được tù-binh.

Tin Thượng-hải, 15 Octobre. — Ngày 12 Octobre ở Sơn-hải-quan có tin đồn nổi rằn, ở mặt trận Sơn-hải-quan vẫn yên, nhưng ở mặt trận Chinwan đánh nhau luôn từ ba giờ đến tám giờ sáng. Ngày 13 Octobre lại có tin rằng hai tư đoàn của Phụng-thiên dự bị đã khai thế-công ở Sơn-hải-quan. Nhưng khi của quân Phụng vẫn mạnh mẽ. Ở Shahocha tiền được mười dặm, đường trần của quân Trực bị vỡ một nơi, chỉ nay mai là quân Phụng lại lấy lại được Chinwan.

Đánh nhau dữ đội, Trực quân công kích ở Sanico Kuan, đánh tả-dực quân Phụng-thiên luôn trong ba giờ đồng hồ. Sau quân Phụng mới công-kích, đánh đuổi được địch quân, cướp được 300 khẩu súng, bốn xe đại bác, và bắt được ba chục tù binh.

Quân Trực đem ba tư đoàn từ Nhiệt-hà đi nơi khác. Có tế đem đến mặt trận Sơn-hải-quan.

Phi-cơ của Phụng-thiên

Tin Bắc-kinh, 14 Octobre. — Một chiếc tàu bay của Phụng-thiên bay trên Tiểu-hoàng đảo sáng hôm nay, ném sáu quả phá xuống, nhưng không đâu bị tổn hại cả.

Người ta nói từ ngày đầu buổi chiến-tranh đến giờ, tàu bay của Phụng-thiên ném xuống đến một trăm quả phá mà giết chết được có một người linh, và ba người dân.

Tướng tá Trung-hoa trốn sang Nhật

Tin Đông-kinh 14 octobre. — Lưu-vĩnh-Tường và Hà-phong-Lâm đã tới Beppu, chánh-phủ Nhật bẹ rằng nếu các tướng không vận động gì, thì cho phép lưu ở Nhật-bản.

Miền Thượng-hải chưa chắc được yên

Tin Thượng-hải 15 octobre. — Các tướng Chiết-giang còn ở lại Thượng-hải dùng tiền quyền để quân Giang-tô đóng ở Long-ca. Quân lấy họp với quân Chiết-giang vỡ lở trước đây tỉnh được tới 6.00.0 người, hiện đóng ở Long-hoa, gần ngã tư giới.

Ngoài các quân đội ấy, Chiết-giang lại còn có 4.00 quân nữa đương liền từ Ninh-ba đến Hàng-châu, có ý đánh tận quân Tôn truyền Phương.

Quân của Tế-nhiếp-Nguyên thì đóng ở dọc đường hỏa-xa.

Nếu hai bên điều-đình với nhau không xong, thì lại xảy ra chiến-sự.

Tình-hình Quảng-đông

Mấy ngày trước đây, ông họ lệnh cho quân linh c iếm lấy tầy quan, là nơi buôn bán phồn thịnh nhất ở Quảng-châu. Đường giây thép thông với Hương-cảng bị cắt đi, nhưng mấy người Trung-hoa ở Hương-cảng có tiếp được tin rằng sáng sớm hôm nay quân của Tôn và quân thương-đoàn hai bên đã đánh nhau, và đến buổi chiều thì cuộc chiến-tranh thành ra đã-đội lắm.

Một người Anh đi tàu *Langshan* đến có nói: Thành Quảng-châu thiết quân-luật và đã quân Tôn Văn đóng giữ các cửa.

Sáng sớm hôm qua từ Tạ-ping Maisel đến Tây-quan bị cô quân vây. Trước hồi 5 giờ sáng, hai nghìn quân kéo ra mặt bể, đi đến mỗ đầu phố để lại một toán quân, mỗi toán dùng súng liên-thanh và súng máy liên-thiên ngắn để đỡ súng đạn. Quân thương-đoàn cũng quây như t ế ở các phố. Quân-khí Tôn thì có khai-thác pháo, còn quân của thương-đoàn thì không có.

Hồi 9 giờ sáng khi tàu Lông-a khởi hành, người Anh lấy có trông thấy bốn mươi đầu nhau giếp 'ế cả ở ngoài cửa bể Nhiều người bị thương phải khênh đ.

Nhà báo *Daily Press* lại tiếp tin sau này:

Sáng hôm nay 15 octobre, hai bên đã đánh nhau, quân cộng-sản và khách-quan xảy thành-phố. Có quân của Quảng-đông do Hứa-sùng-Trí đốc suất, quận Vân-nam, quân Quảng-tây, Hồ-nam v. v. Buổi chiều lại đánh nhau dữ dội hơn.

Tôn-Văn đã quay lại chỗ gần Quảng-châu có độ 7.500 người, 3000 người do Hứa-sùng-Trí 30.0 người do Wang-Chen và 1 500 Fan-chung-Hisao quản đốc.

Việc xung-đột này do việc tích-kỳ khí-giới mà gây nên. Nghe đâu lúc Tôn-Văn giải lại khí-giới lại đem g ả khí-giới hàng xấu, chứ không đúng như khí-giới tích-biên của thương-đoàn, nên thương-đoàn không chịu nhận, Tôn bèn ha lệnh cho quân cộng-sản đánh Quảng-châu.

Cứ như lời một người được mục-kích, thì việc xung-đột này chẳng p ải là một trận đánh nhau, nhưng thật là một việc giết người rất gi.-man.

Cuộc du-lịch của hội Địa-dư

Lên núi Ba-vì

Như lời bản-báo đã đăng trước ngày hôm qua hội Địa-dư đã tổ-chức một cuộc du-lịch lên núi Ba-vì. Đúng 7 giờ sáng họp tại trước cửa trường Bác-cổ Viễn đông. Trong số các ngài dự cuộc du lịch này có quan thanh-tra Văn-tự de Feyssal, quan nguyên đại-tá Bonifacy, quan đốc trường Bác-cổ Finot, ông Durcn, ông Taup'n với các qui bà đầm, ông Ng.-văn-Vĩnh cùng mấy ông bạn của ông v. v. Bi cả thảy năm chiếc xe ô-tô, lên được tới g ần núi là chỗ cao 400 thước chưa đến 10 giờ sáng. Đường đi tuy là nguy hiểm, nhưng cũng không khó lắm, trừ ra có mấy chỗ lượn rất thình lình thì không kể. Ở trên núi mới có nhà nghỉ mát của tòa sứ Sơn-tây và mấy cái nhà của ông Borel chủ đồn-điền Sơn-tây. Có lẽ sau này còn làm thêm được nhiều nhà nghỉ mát nữa.

Từ g ần núi lên đến đỉnh thì chưa có đường ô-tô, lối đi chân hãy còn hiểm-trở lắm, nhưng phong cảnh coi rất đẹp. Bọn du-lịch đã định lên đến đỉnh núi, song mới đi độ nửa giờ thì các qui-quan và qui-phu-nhân trở lại, chỉ có hai ông với mấy người Nam ta là định đi đến cùng; song đi từ 10 giờ rưỡi đến 2 giờ chiều mà vẫn chưa tới nơi, đường đi lại không được sướng nhã, mây với sương coi chỗ trắng chỗ đen, cách độ mươi thước đã không rõ mặt, sợ rằng lúc trở ra tối quá, không những khó lắm, mà từ g ữa núi xuống đến chân núi, ô-tô lại khó đi, cho nên đều phải trở lại cả. Tuy đường núi khấp-khểnh, chỗ lên chỗ xuống, đi luôn trong bốn năm giờ đồng-hồ mỏi mệt thật, song đã có công trèo cao đến hơn nghìn thước rồi thì ai cũng muốn đi cho đến nơi mà lại chưa đi tới được thật là đáng tiếc quá. Lẽ cần một cơ nữa tám ngày nữa cuộc du-lịch lại đường đi làm một quãng nhỏ nữa, vào áo quần, áo chẽn, mũ lính vào là đi thì mới khỏi lúc nào không biết, có người bị vắt cam vào chân tay áo, leo lên đến cành cây, buộc vào áo giấy và leo tới đến tận đỉnh. Lần sau sẽ có đi thì nên đi từ sáng sớm ở Hanoi, đem đồ ăn đi nắng ở trên lên đến đỉnh rồi hãy ăn thì mới được hết phong cảnh mà nghỉ ngơi rồi mới về hẳn cho thỏi-gió.

Đoản-thiên tiểu-thuyết

Tấm lòng kiên trinh

(Tiếp theo)

An-hữu-Hà thấy Triện-Lân nói như vậy, ngỡ thật như rằng. Ta đây, đường đường một vị công-tử con quan, có lẽ đâu mới một vị tiểu-thư mà không đặt lời u?

Triện-Lân ngợi khen người thiếu-nữ ấy là một người hiền-đức, ngoài cần-cù hết lòng phụng dưỡng mẹ già. Trong bọn nữ-lưu gần đây không quen biết ai. Những khi thư nhàn chỉ hay đọc sách xem truyện. Chắc là Đào-xuân-Hương không chịu tiếp-kiến một người thiếu-niên.

An-hữu-Hà tâm thần mừng rỡ:

« Triện-Lân ơi, người có mưu kế chi cho ta được tiếp-kiến người thiếu-nữ ấy không? »

Triện-Lân đáp rằng:

« Nếu công-tử ước ao được gặp Đào xuân-Hương, tôi tiến một kế ».

An công-tử rằng:

« Mưu ơi, kế chi, nói mau... »

Tên tiểu-đồng gật đầu gãi tai thầm thỉnh đáp rằng:

« Da... dám... bẩm... công-tử... công-tử cho tó phép về bẩm bạch để quan lớn biết ».

An-hữu-Hà hoảng hốt nói rằng:

« Ma bắt mi đi, mi về bẩm bạch với thầy-pan ta u? Chớ nên tỏ lộ ra mà chết đấy. Mi nói thế, ta không bằng lòng. Ta muốn nhờ mi việc ấy, mi khá chu-toàn cho ta ».

« Sao công-tử lại muốn giấu việc này, tôi tưởng phải bẩm bạch để quan lớn tìm mối-nhân, thì việc đã dễ dàng đâu đấy, chớ như tôi tôi không có cách nào để thỏa lòng công-tử được? »

« Triện-Lân tìm mưu kế khác để giúp ta c ủ, ta xin người đừng đem chuyện này nói cho thầy-pan ta biết ».

« Tìm mưu-kế k ác có khó gì, nhưng phải chịu tốn kém nhiều tiền ».

« Tốn kém nhiều tiền ta cũng chịu; nhưng có chắc được tiếp-kiến nàng không? »

Tên tiểu-đồng đã khôn lại ngoan, rào trước đón sau mà rằng:

« Để đàng mưu tôi là được như lòng ước ao, nàng tôi ở một đầu ».

« Người ở đâu gì nói đi cho, sao lại lưỡng lự thế? »

« Tôi e rằng khi công-tử đã quen biết Đào tiểu-thư, đàng-sử đem lòng luyến-ái mà sao những việc học-hành. Nếu quan lớn đã biết tôi đưa công-tử đến đi ngoài ở nơi công-viên này, vì tôi đã tìm mưu lập kế để công-tử kết thân với Đào tiểu-thư, khỏi sao quan lớn trị tội tôi... »

Thấy Triện-Lân nói như vậy, An-hữu-Hà chán ngắt, thở dài mà rằng:

« Bây giờ biết làm ra làm sao đây? Người giúp ta việc này, người muốn gì ta cũng không từ, nhất là người giấu kín cho ta. »

« Công-tử, ấy theo con đường kia mà đi, xem nhà Đào tiểu-thư ở đâu. »

« Man mau ta đi theo cho kịp. »

An công-tử nói đoạn, hai thầy trò dắt nhau bước đi ra sau.

Độc-giả thấy nói An-hữu-Hà đi theo Đào-xuân-Hương, tất là nàng đã đi được một quãng đường dài theo sao kịp. Thưa rằng khi An-hữu-Hà mới trông thấy thì hồng hồng còn ở nẻo xa, và trong khi hai thầy trò bàn với nhau, người thiếu-nữ ấy khoan-thai đi ở trên con đường qua trước mặt An công-tử. Khi Đào tiểu-thư đi cách vài ba mươi thước tên tiểu-đồng mới giục An công-tử đi theo để biết nhà cửa nàng.

Quả nhiên một người thiếu-nữ xuân-xanh xấp xỉ tới tuần cập kê, nhan sắc tuyệt vời, mặt phượng mày ngài, ngọc nói hoa cười, thật là một trang thục-nữ. Càng ngắm càng say cái dung-nhan mỹ-lệ. An-hữu-Hà nghĩ thầm rằng : « Người thiếu-nữ có cái nhan-sắc mỹ-miều ấy, ở nhà vàng mới xứng đáng cho. . . »

Chàng vừa đi vừa lẩm bẩm những gì không rõ, chợt trông thấy Đào tiểu-thư cười nụ. Cái mồm của mỹ-nhân cười khác nào bông hoa mới nở, trong như ánh ngọc. Người yêu điệu khác chi cành liễu rủ trên mặt nước. An công-tử càng ngắm càng ngẩn ngơ lòng, bàng khuâng như tỉnh như mê. Triệu-Lão biết ý bèn nói :

— « Bẩm công-tử ! Lần này là nhất-kiến, mà xem ra công-tử hiếu-sắc lắm, tôi sợ rằng đến tai quan lớn, thì tôi tránh sao được hình phạt. Công-tử nếu ăn làm, ta hãy trở về, rồi sau sẽ tìm mưu kiếm kế, tất công-tử được như ý. Ngày xuân còn dài. . . »

— « Nhà ngươi nói cũng phải. Nhưng. . . đời người như bông hoa sớm nở tối tàn ! . . . Hôm nay ta được gặp Đào-xuân-Hương cũng là một dịp may. Không biết sự tình cơ gặp gỡ có xui khiến nên duyên ưa phận đẹp hay không ? . . »

— « Công-tử nghĩ thế cũng phải. Công tử phải tính định lấy cuộc trăm năm. »

(Còn nữa) Trương-thanh-Trai

VIỆC HANOI

Thời-tiết

7 giờ 23 độ
15 giờ 26 độ

Lịch ngày mai

Dương-lịch

Thứ ba 28 Octobre 1924
SS. Simon et Jude

Âm-lịch

Mồng 1 tháng mười năm Giáp-tí
Ngày Canh-thìn
Hành Kim, Sao Dục, Trực Phá.
Kị: Loát-cẩu, Khốc khấp.
NGHI : Tế-tự, Mộc-dục, Phá-ốc, Hoại viên.

Giá thóc gạo :

Gạo hạng nhất, một tạ.		10 $ 70
— nhì,	—	10 30
— ba,	—	9 66
Thóc hạng nhất,	—	6 50
Bắp ngô	—	6 60

Giá bạc. Kể từ ngày 26 Octobre 1924, giá bạc ở kho Nhà-nước định là 10 f. 40.

Tin tàu. — Tàu *Orénoque* ở Haiphong sáng hôm nay lại không đi vì Lồng nổi nước. Vậy đến ngày 10 Novembre mới chạy được.

Tàu *Fontainebleau* mang thư sang Pháp đến ngày thứ ba 28 octobre hồi 11 giờ ở Haiphong sẽ chạy đi Tourane Saigon và sang Pháp.

Các thư từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyển xe lửa 6 giờ 20 sáng 28 octobre.

Tin báo ở Trung-kỳ. — Quan Khâm-sứ Trung-kỳ vừa điện ra như sau này :

Đêm 22 sang ngày 23 octobre tại Qui nhơn có một trận bão to quá khiến cho nước biển tràn lên cả bờ, thiệt hại vô kể. Các mái nhà bị tốc nhiều lắm và mùa màng cũng thiệt mất một phần. Các tỉnh Quảng-ngãi, Faifoo, Thừa-thiên, Quảng-trị, Đồng-hới, đều bị ngập hết và đương đi mắc nghẽn nhiều nơi. Các bến đò cũng không đi được. Nước lụt nay đã xuống dần.

Ngay tiếp khách của Merlin phu-nhân. — Merlin phu-nhân sẽ tiếp khách tại phủ Toàn-quyền vào ngày thứ hai 10 novembre từ 17 đến 19 giờ.

Sắp có một cuộc công-thải rất lớn. — Có theo như báo *Indépendance tonkinoise* thì đến février năm 1925 quan Toàn-quyền Merlin sẽ họp một kỳ hội đồng Chính-phủ bất thường để bàn mở một cuộc công-thải Đông-pháp ấy tiền làm các việc lớn ở Nam-kỳ, Cao-mên và Bắc-kỳ, là đường xe-lửa Saigon đi Mỹ-tho và sang đến Xiêm-la cũng là làm nốt đường xe lửa đi qua suốt Đông-dương nghĩa là mấy đoạn ở Trung-kỳ. Số tiền vay đến 25 vạn đồng.

Cuộc diễn thuyết của hội Địa-dư. — Tiệc của hội Địa-dư đến ngày thứ ba 4 novembre hồi 3 giờ tối sẽ mở tại nhà xác tây. Tiệc xong, hồi 10 giờ ông Golonbew ở trường Bác-cổ Viễn-đông sẽ diễn thuyết về Phnom-Kulen ở bên Cao-mên và có chiếu ảnh về những chỗ diễn.

Đường xe lửa nhà nước trong kỳ hội chợ. — Suốt trong kỳ hội-chợ Hanoi thì các đường xe lửa nhà nước sẽ giảm một nửa tiền cho hành khách đi ba hạng nhất, nhì, ba.

Kể từ ngày 22 novembre cho đến hết ngày 14 décembre, các ga xe lửa nhà nước sẽ phát vé *khứ hồi* cho những hành khách ba hạng trên đi hội-chợ Hanoi mà giá tiền chỉ tính bằng tiền vé đi một lần thôi.

Cái nửa vé lượt về sẽ được dùng cho đến chuyến xe lửa cuối cùng ngày 24 décembre 1924.

NHÀ CHỚP BÓNG PALACE

Từ ngày chủ nhật 26 đến ngày thứ ba 28 Octobre 1924

Tấn UN PETIT QUART D'HEURE
Hài-kịch

Tấn LA DOULOUREUSE MÉPRISE
Hài-kịch chia làm 5 phần
Có MM. J. Rivan, Jean Craft
Mlle Louise Collincy ở rạp hát Théâtre national de l'Odéon
Mlle Eva Roynal, ở nhà hát Champs Elysées và có Suzy Boldès diễn

THỜI SỰ GAUMONT

LỜI-DẶN. — Sau phần thứ ba phim lớn LA DOULOUREUSE MÉPRISE thì có entr'acte

Các buổi ban ngày giảm giá.
Ngày chủ-nhật, hồi 17 giờ thì có buổi ban ngày.

Vì dùng nhiều mà bán một cái xe ô-tô « Buick » chạy còn tốt lắm.

Hỏi tại Đông-dương Yên-thảo công-ty, Hanoi.

Hội Quân-công hội tinh. — Đến tối thứ bảy 8 novembre hồi 9 giờ, hội Quân-công hội tinh (Médaille militaire) sẽ mở một cuộc hòa nhạc và khiêu vũ tại nhà nhảy đầm phố Bờ hồ.

Giá tiền vào dự cuộc hòa nhạc và nhảy đầm là :

Các ông	2 $ 00
Các bà	1 . 00

Mấy tin về cuộc Hội-chợ năm nay. — Về cuộc Hội-chợ năm nay, Hội-đồng tổ chức có thuê in 4000 tờ yết thị, trong số ấy thì 1500 tờ có chữ *Anglais* đem phân phát sang Pháp, Straits-Settlements, Indes Néerlandaises, Phi-luật-tân, Xiêm-la, Hongkong, Trung-hoa, Cao-lí, Nhật-bản.

Còn ở đây thì đem in riêng 3000 tờ bằng quốc ngữ và chữ nho phân phát cả các xứ Đông-dương.

Giấy cổ-động cũng in 7500 tờ, 3500 tờ vừa bằng chữ Pháp vừa bằng chữ Anglais.

Còn những quyển *catalogues* thì đang in những một vạn quyển.

Ngoài cuộc đấu xảo thường tiền vẫn mở hàng năm thì năm nay hội lại để riêng mấy gian cho những nhà thợ thuyền không có tiền thuê, được đến dự Hội-chợ không tiền, tại khu G trong trường Hội-chợ và tiền lệ phí hội cũng chịu cho.

Các phòng thương-mại Bắc-kỳ và phòng Canh-nông Bắc-kỳ và phía Bắc Trung-kỳ định giữ ba gian ở khu B là số 7, 9, 11 để bày những sản vật của Bắc kỳ mà các hội ấy định đem đấu xảo. Hiện đã có 10 thông đạt cho tất cả các nhà buôn bán, các điền chủ và công-nghệ về việc đó. Cuộc rằng cuộc đấu xảo này sẽ có những điều kết quả rất hay.

Vì quan Toàn-quyền đã cho trước 60.000 đồng cho nên Hội-đồng đã dựng được :

1° Sáu tòa nhà mà một tòa thì hai mặt.

2 Khu nhà để làm phòng giấy cho sở đại-lý có cả nhà bưu-điện, điện-thoại, thương-chính, tuần-cảnh, phòng viết thư tư :

3° Một hàng bán rượu ;

4 Lấp cái ao ở cạnh khu nhà Ai lao để làm hai cái nhà mới.

Hội-đồng lại phòng bị khi hỏa tai, cho nên có bổ tiền ra làm lại cái máy nước ở đầu phố Bovet và phố Reinach. Nay mai ông chánh sở Lục-lộ thành phố sẽ đưa trình cái dự án về việc dẫn nước vào trước viện bảo tàng phòng khi chữa cháy.

Hội lại đang thương lượng với mấy công-ti về việc bảo hiểm hỏa tai.

Giây điện thoại thì ở Hội-chợ sẽ có một cái máy nói để các nhà có đồ bày và những người đến chơi được dàng không mất tiền. Còn nhà buôn nào muốn đặt máy riêng vào hàng mình thì phải trả 10 đồng.

Trong kỳ hội-đồng họp vừa rồi, hội-đồng tổ-chức đã định rằng cuộc Hội-chợ năm 1925 thì sẽ mở từ 29 novembre đến 13 décembre.

Hội-đồng định rằng sẽ báo trước cho đại-biểu các xứ tụ Hội-chợ tỉ rày hàng bày không được bán trước khi lễ khánh-thành.

AI MUỐN CÓ TIỀN TRĂM BẠC NGÀN FPP

5 hào chỉ mà có thể phát-tài hàng trăm hàng ngàn được.

5 hào chỉ tác nào chẳng có, bớt tiêu ra, gặp vận đỏ phát-tài.

5 hào chỉ mà gặp dịp làm phúc, lại có hi-vọng tiền trăm, bạc ngàn.

Trước làm phúc sau tức bụng, xin chớ bỏ qua. Cái hi-vọng phát-tài này chỉ còn có hơn một tuần nữa thôi ; nghĩa là đến 31 Novembre 1924 đã có cuộc mở số trẻ con tây-lai về thừa nhận.

Các vé số đâu đâu cũng có bán, giá có 5 hào một vé.

Dịp tốt ta chớ bỏ qua.

Hội chợ Hanoi
Làm thứ sáu

Sẽ bắt đầu mở từ 30 Novembre đến 14 Décembre 1924.

Nói về việc bán trứng ngài giống. — Nhà-nước có lập mấy sở ở Phú-lạng-thương, Việt-trì và Kiến-an chuyên chọn trứng ngài giống cho được tinh sảo, không có bệnh gì.

Mỗi ít trứng áp 25 con ngài giá bán nhất định là 0p. 02. Các nhà nuôi tằm ở các miền muốn mua trứng đến tận các sở ấy mà mua cũng được, hoặc là ra trường Cao-đẳng Nông-lâm ở trại Bách-thú Hanoi, hoặc là các phiên chợ Đình-xuân, gần bót Hàng-đậu, phiên chợ Đầu-cầu gần Gia-lâm cũng có bán thứ trứng ấy.

Nếu dân làng nào muốn mua nhiều, thì họp nhau lại, định mua bao nhiêu trứng, định ngày nào lấy, làm giấy gởi đến sở Canh-nông ở phố Hàm-long, số nhà 29 ở Hanoi. Quan chánh Đốc sở ấy sẽ tư đi lấy trứng các sở về bán ngay cho mà không phải chờ đợi.

THÔNG-THẢM-BỆNH
CỦA QUAN
Y-khoa Bác-sĩ MAURICE LOUBET

Thương-chính đã ngài đăng Bắc-đầu bội-tinh.
Nguyên chuyên về ngoại khoa tại bệnh-viện Tunis, Fez, Rabat, Casablanca Port-Said Al-cập Huế.
Chuyên trị các bệnh: bệnh phụ-nữ, chữa mắt bệnh da, các thứ bệnh lậu bệnh giang mai
Giờ khám bệnh: Buổi sáng 7 giờ đến 9 giờ — chiều 14 — đến 17 —
KHÁM BỆNH : GIÁ 3 đồng một lần
XIN GIẤY LÂM-CHỨNG : GIÁ 1 $ 50
Phòng thăm bệnh tại ĐƯỜNG GIA-LONG, 32.
GIÂY NÓI SỐ 236 8301.

KÍNH CÁO CÁC BẠN ĐỌC TIỂU-THUYẾT

Bộ « TỤC TÁI-SINH-DUYÊN 續再生緣 » của Nguyễn-đỗ-Mục đã xuất-bản, cũng chia làm hai cuốn :

Tiền biên . . . . . 0 $ 90
Hậu-biên . . . . . 0 , 90
Tiền cước gởi mỗi cuốn . . . . . 0 , 20

Ngài nào muốn mua, xin mua-mua gởi thư và mandat cho ông NGUYỄN-ĐỖ MỤC, Trung-Bắc-Tân-Văn, Hanoi.

• *Bộ « SONG-PHƯỢNG-KỲ-DUYÊN » cũng đã xuất bản lần thứ ba. Có đủ lại các bức vẽ theo kiểu mới.* •

Cuộc thi xe ô-tô. — Độc-giả đã biết rằng đến ngày hội Đình-chiến này, nhà báo *Courrier Automobile* sẽ mở một cuộc thi ô-tô ở đường bờ sông. Là cuộc thi thứ hai của qui đồng-nghiệp mở ra từ ngày sáng lập đến giờ. Hiện đã có nhiều người gửi giấy xin dự thi rồi, chắc rằng cuộc ấy sẽ được người Pháp người Nam hoan nghênh lắm và sẽ có đủ các thứ xe để thi đấu.

Hội-đồng tổ chức do quan chánh sự sư Normandin làm chủ-tọa. Xe nào sẽ cho chạy hai cái một lượt, như thì thì vui hơn là tính giờ phát và cho từng cái một. Thật chưa bao giờ ở Bắc-kỳ có cuộc thi nào xe một lượt và chạy mau đến 100 kilomètres trong một giờ.

Xin nhắc lại rằng đến ngày 7 novembre thì hết, hạn xin dự thi.

Mấy ông ký-sĩ mới. — Kỳ thi thư ng-ngiệp trường Thuốc đã xong từ đầu tháng. Trong số ngoài hai chục người ứng thi thì được có bốn người trúng tuyển là :

Bắc-kỳ MM. Ng-ấu-Thin, Nguyễn-văn-Tam.

Nam-kỳ M. Ngô.

Trung-kỳ M. Trần-minh-Châu.

Nay mới có tin M. Nguyễn-ấu-thin được bổ y-sĩ tập sự tại Vạn-yên. Ban quản có lời mừng các ông y-sĩ mới và chúc M. Ng-ấu-Thin thượng lộ bình an.

Hội Nhân-bác. — Vì số báo hôm nay nhiều bài quá, nên bài tự-sự về việc hội Nhân-bác ngày hôm qua phải để đến ngày mai mới đăng được.

Muốn bán một cái xe ô-tô « Peugeot », bảy chỗ ngồi. Chạy còn tốt lắm.

Hỏi tại số 24, Boulevard Victor Hugo, (*đường Cột-cờ*) Hanoi. 4027

Cần người làm việc

Sở than Van-Hoa (Société du Domaine de Kebao à Port-Wallut) cần dùng hai người đạc-điền (2 géomètres) và một người sao-họa (1 calqueur). Ai là người thạo nghề và có giấy mà chứng-chỉ tốt thì gửi giấy mau đến ông Sếp buồng họa sở ấy mà hỏi.

4026

Tòa án Trừng-trị. — Sáng hôm nay tòa án Trừng-trị đã xử những việc sau này :

Một việc kiện lừa đảo. — M. Ng-v-Quynh bị thưa rằng trong khi làm với hàng cơm *Hôtel de France* có nhận mua bao đồ ăn của cơm khoán cho khách đến ăn cứ tính mỗi người mỗi bữa là 1 đồng ; ngày thang cuối tây năm ngoái mua đồ ăn chịu các hiệu không trả mà lấy giấy tính đồ ăn thì tại hiệu là mua cho *Hôtel de France*. Hỏi thì M. Quynh nhận có mua cho mình, chứ không phải là mua cho hàng cơm ấy, nhưng chỉ dùng quyền sổ của hàng cơm *Hôtel de France* mà lấy đồ ăn mà thôi, sau đến cuối tháng tính tiền chả thì lại đem trả. Tòa hỏi nguyên bị và chứng ta rồi hoãn đến kỳ sau để luật-sư cãi.

Chủ đanh người làm công. — Nguyên công-ty Bạch-thái-Tòng làm quản-lý ở Hanoi ngài cho ba người mạc-lô làm tàu thủy ăn cắp, có làm đơn kiện tại sở Cảm. Khi sở Cảm lấy cung những người bị cáo làm biên bản rồi ra tòa án. Song quan Biện-lý xét không có bằng chứng gì cho nên bỏ cứ đơn kiện lấy đi. Nay mấy người lấy kiện rằng M. Bạch-thái-Tòng có gọi vào buồng giấy bắt tên Phạm-Tế tức Đoàn là mật bản đứng giữ cửa rồi đem ra tẩn, hiện có thương tích. Quan Biện-lý kêu hàng trong mình những người bị cáo đều có vết đánh, liền cho về sở Cảm để làm biên bản rồi đến tòa xét. Nay tòa xét phạt M. Bạch-thái-Tòng 10 quan và tha cho người mại-bản cũng liền can về việc ấy.

Ô-tô trái lệ. — Vũ-Tinh làm chauffeur cho sở Y-chính hôm 25 tháng 9 tây lấy mất ô-tô chở những đồ đạc đi qua ngã tư trước sở Cảm hàng Trống và đi nhanh lắm người linh cảnh-sát Nam đứng gác ở ngã tư bảo xe đi cũng lại thì Vũ-Tinh không nghe, lại đi về phía tay trái và trúng mất mấy người linh rằng : « tăng nuả ». Bấy giờ có người linh cảnh-sát Tây đứng gần đó nghe tiếng, liền chạy lại giữ tay làm việc bảo cho xe đứng lại, nhưng Vũ-Tinh nhất định không nghe, cứ cho xe chạy luôn. Tòa phạt Vũ-Tinh 15 ngày tù và 16 quan.

Đánh lính cảnh-sát. — Trần-văn-Tra, là người làm ruộng bị thương hôm 5 tháng 5 tây, đương khi người linh cảnh-sát Đặng-văn-Miên, ở Hà-đông giải một người phạm tội ẩn cắp thì chạy đến đánh cho tên phạm kia gỡ chạy được. Tòa thấy vì xét không đủ chứng cớ.

Tiêu thuốc cấm chỉ. — Trần-đức-Quý, làm đại biểu cho một công-ty vận tải ở Hanoi, bị thưa rằng ngày tháng ba tây có tiêu mất của công-ty 170 đồng bạc, ngày tháng 9 tây tiêu mất 300 đồng nữa là những tiền của những khách đem trả tiền tải hàng. Tòa hỏi nguyên bị và nghe luật sư cãi rồi hoãn đến kỳ sau. Luật sư có xin tạm tha cho M. Trần-đức-Quý, song tòa không cho.

Phiên tòa sáng 4 ôm nay lại có ba người ăn mặc ra gánh bồi bếp bị giam 24 giờ vì vô phép vào phòng hội đồng không bỏ mũ.

VỈ DÙNG KHÔNG HẾT, MUỐN BÁN RẺ :

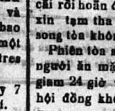
Hai cái tủ chè bốn mặt toàn gỗ trắc cả, mới nguyên chưa dùng đến.

Hỏi tại : Bán quán.

BASTOS Thuốc lá hảo xanh vẽ bao đỏ. Các quí-khách thử nếm, ưng ngon, mấy ra lại được giấy thưởng 10 $ 5 $ 2 $ và 1 $.

Các hiệu có bán cả.

PHARMACIE FRANÇAISE & INDIGÈNE



Pharmacie Montès
54, RUE PAUL-BERT, HANOI

DẦU-GAN-CÁ-VIÊN
(Capsules huile de foie de morue)

Mỗi ngày uống bốn viên, chỉ 2 viên, chiều 2 viên, trước khi ăn cơm.
Giá mỗi lọ : 0 $ 80

Ngạch quan-lại. — M. Ng-như-Gi, án-sát Quảng-yên, được phép nghỉ 30 ngày về Hanoi.

M. Vũ-Đại, tri-huyện Yên-hưng, (Quảng-yên), được quyền-lý các việc trong khi quan án Gi nghỉ.

M. Phạm-hữu-Thái, hiện tuyển tri-huyện ở Quảng-yên, được quyền lý các việc huyện Yên-hưng.

Ngạch Học-chính. — M. Ng-hữu-Tôn, giáo học tập sự tại trường Kiêm-bị tỉnh Yên-bay, nay kiêm việc dạy lại lớp dạy người nhờm mới ra tại trường ấy.

Việc vu thuốc phiện lậu. — Độc-giả đã biết cái chuyện mấy người dân-bà vì vu cho một người hàng cau là Đặng-Trang buôn thuốc phiện lậu mà phải bắt cả. Nay theo lệnh quan Biện-lý, sở Mật-thám lại cho đòi hỏi có Nguyễn-thị Hai tức là cô ba Lộc, 33 tuổi ở hàng Cau số 11 cũng can thiệp vào việc ấy.

Xà-phòng THIBAUD
làm bằng nước hoa Cologne
0 $ 15 một bánh
Hiệu Bảo-chế CHASSAGNE
59, Phố Paul-Bert, Hà-nội

Vừa ở Tam đảo mới về mấy hôm nay

Y-khoa bác-sĩ Sarrailhé
55 bis 5, phố Thợ-nhuộm, Giây nói 295

Xét-nghiệm máu, đờm rãi, phân, nước tiểu, bằng kính hiển-vi.
Chữa bệnh ho lao, bệnh giang-mai, bệnh sốt, bệnh đau dạ dày, đau ruột, bệnh đàn bà và bệnh-sinh, vân vân.
Nói được tiếng An-nam, không phải dùng thông-ngôn.
Thứ ba, thứ năm, thứ bảy khám bệnh từ 4 giờ đến 6 giờ 30 chiều.
Trừ ngày chủ-nhật, còn ngày nào cũng từ 9 giờ 30 đến 12 giờ trưa, có hẹn ngày và giờ cho bệnh-nhân đến chữa. 2989

ÔNG PEYROT
Nguyên Giám-đốc Sở-đồng học-chính Bắc-kỳ
Luật-khoa cử-nhân

Có mở một sở đại-lý việc quản, tại nhà ông ở số 63, Bd Doudart de Lagrée (Dốc hàng Kèn) Hà-nội. Ai cần biết luật-lệ về các việc trong quyền các tòa án Tây Nam, có thể đến hỏi được. Ai muốn nhờ các việc như mua bán, đổi chác thuê mượn, tra xét, văn tự, văn-khế, v.v. ông cũng nhận làm. Làm nhanh mà kín đáo.

VIỆC BẮC-KỲ

HAIPHONG

Nạn ô-tô. — Ngày 24 hồi 16 giờ, chiếc ô-tô số T. 1.830 do M. Michaux bán thịt ở phố Paul-Bert Hanoi cầm lái đi ở đường Hanoi xuống đến đầu sở xi-măng là chỗ rẽ thì thợ xuống hỗ nên M. Michaux phải cho xe chạy giật lùi độ 15 thước mà chẳng may lại va phải mái hiên một nhà gần đấy thành vỡ cái chấn phong ở xe bằng kính. Giữa lúc ấy nhà kia có đứa trẻ lên 5 tuổi tên là Ng-v-Bằng, đứng chơi bị mảnh kính văng vào trán máu chảy lênh-láng, sau phải đưa sang nhà thương buộc thuốc.

Vì M. Michaux không có bằng mà tự-tiện cầm lái lấy xe ô-tô nên sở Cảm đã làm giấy biên bản phạt.

Giết ra tòa. — Trần-quang-Cư, 19 tuổi nhà ở Bình-đông, ở tỉnh mình 5 cái tách uống nước, Trần-v-Đạt tức Bộc, 39 tuổi, nhà ở Đông-khê, xách một gói thuốc bắc và Ng-thị-Hậu, 14 tuổi, nhà ở Lạc-viên, mang hai bọc miến, đều phải gặp cả ra tòa để xét, lúc lính cảnh-sát bắt gặp hỏi chẳng trả lời hàm-hồ khả-nghi là của gian lận.

HOÀN-LONG (Hà đông)

Ai tin. — Có tin rằng cụ Thủ ở làng Cổng-yên huyện Hoàn-long vừa tạ thế, năm nay hưởng thọ 85 tuổi. Ngày hôm qua đã cất đám trọng thể lắm. Tuy gặp lúc trời mưa mà hàng tổng xa gần đi đưa rất đông. Xin có lời chia buồn với quí-quyến.

Lời cảm ơn. — Chúng tôi xin có lời thành tạ các cụ, các ngài đã gửi lễ-vật phúng viếng và đi đưa đám thân-phụ chúng tôi ngày 26 octobre mới rồi. Trong khi tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, xin các cụ các ngài miễn chấp cho.

Cô-tử : Nguyễn-văn-Phước, Nguyễn-văn-Lý, Nguyễn-văn-Hoè, Nguyễn-văn-Quát, Nguyễn-văn-Kim.

Nữ-tử : Nguyễn-thị-Chúc, Nguyễn-thị-Cát, Nguyễn-thị-Dương.

đồng kính tạ

PHÚ-THỌ

Đám được kẻ trộm. — Vừa rồi có mấy tháng trộm, ban đêm trèo qua rào nhà M. Hoàng-v-Lễ thư-ký tòa-sứ ở phố Tân-hưng. Vị có tiếng chó cắn dữ, nên cả nhà thức dậy thì mấy tên trộm lại phải bỏ đi ; cách hai đêm sau nó lại đến nữa bẻ cho chó ăn phải, mấy con chó đều chết cả. Từ hôm chó đã chết cả thì bọn trộm lại càng rình rắt mà ông Lễ cũng chịu khó thức để rình bắt cho bằng được. Đương lúc ông Lễ ngồi nấp ở bàn hàng rào thì một thằng trộm xé rào thò đầu chui vào, thì ở trong ông Lễ cầm gậy đâm ngay một nhát trúng phải trước ngực. Quân trộm thấy vậy, khiêng đưa bị thương mà thảo chạy hết. Vì thế nhà nào cũng ra công như ông Lễ thì bọn trộm làm gì mà chẳng trừ được.

PHÚC-YÊN

Cất đám. — Ngày hôm qua đã làm lễ cất đám cụ thân-sinh ra ông Lê-khắc-Huân, buôn bán tại bản tỉnh. Các bậc tuần hào trong năng phố đi đưa đám đông lắm. Khi hạ huyệt, hàng phố có cử một ông đọc một bài viếng cụ.

VIỆT-TRÌ

Cháy toa xe lửa. — Chuyến xe lửa chở hàng-hóa ở phía dưới lên, đến ga Việt-trì lúc qua bảy giờ sáng chủ nhật hôm qua, thấy một toa hàng có khói lọt khe cửa toa ra. Ông xếp Chi nhanh ý, cho cất ngay cái toa ấy lại, rồi bảo cho ông xếp Tây ở Việt-trì biết. Lúc bấy giờ phu nhà ga và các pau làm gần đó đổ ra đấy cái toa này cạnh cái máy chữa nước, bổ chi đánh dấu hai bộc cửa toa ra thì thấy trong toa cháy ngùn ngụt. Bấy giờ mới khoan bỏ đồ hàng xuống đất, đặt vòi rồng bơm nước vào trong toa hồi lâu thì mới tắt được lửa. Cái toa bị cháy nguyên là chở ngô, mười tấn nước acide ở Haiphong lên Vân-nam-phủ. Lọ đựng hàng acide, quấn rơm đặt vào trong một cái hòm bằng gỗ, thế mà có một hòm nước acide lại chảy ra được. Thuật lại về đó hàng thì có một hòm nước acide

(Xem trang thứ ba, cột thứ sáu).

GỖ LIM CÂY !

Có hơn một trăm cây gỗ lim xuất ở Hà-giang ra, mới 70 lăm cây còn bán được.

Hỏi tại bản-quán.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)



ĐỒNG-HỒ

ĐEO TAY
BỌC VÀNG
Máy mỏ-neo,
15 nhâu kính
Mặt và kim
có chất dạ quang

BẢO-HÀNH 20 NĂM

Giá..... 11$50

BÁN TẠI HIỆU :

A. PERROUD (Nhà xanh)

39, Phố Paul Bert, — HANOI

2009

Bắt đầu từ 3 Novembre này, trường tôi sẽ mở thêm hai lớp :

1° Cours du Jour : « Préparation au Certificat Elémentaire và Primaires » Sáng từ 11 giờ đến 2 giờ
Chiều từ 3 giờ đến 7 giờ
tiền học ... 4$00

2° Cours du Soir : « Préparation au Certificat Primaires et au Concours » lựa chương-trình năm thứ nhất Tối từ 7 giờ đến 10 giờ
tiền học ? 2$00

Có hai thầy giáo Thành-chung dạy riêng về Français và Mathématiques; và khi nào học trò đông sẽ có ông Bachelliers dạy giúp.

Ai muốn học thì viết hay đến ngay

TRƯỜNG NAM HƯNG
4029 N° 31, Rue Nguyễn-trọng-Hợp

Sở máy kẽm ở Quảng-yên cần dùng thợ làm các ông hơi dùng vào đèn để hàn (autogène).

Hỏi ở đấy. 4024

THUỐC MYSOL

Là thuốc chuyên-trị bệnh lậu mới mắc hay đã kinh niên

Các thứ thuốc Santal không phải thứ nào dùng cũng được giống-nhau đâu, vì tùy cái cách cất khéo hay vụng, mới có thể trong lắm hay trong vừa. Vậy người đau cần phải kén lấy thứ thuốc nhiều chất tốt, không có những chất vô ích và những chất hại.

Chỉ có thuốc MYSOL là có 100/100 thuốc santal nguyên chất mà thôi. Vậy trong các thứ thuốc santal chỉ có thuốc MYSOL bao giờ cũng được công-hiệu chắc chắn mà thôi.

Bệnh lậu mới mắc phải, thì thuốc Mysol trị bệnh chóng lắm.

Bệnh lậu kinh-niên, các thuốc trong khác chữa không khỏi, thì dùng thuốc Mysol cũng bớt trông thấy. Thuốc Mysol lại được một điều không làm đau thận, đau dạ dày. Chỉ có thuốc Mysol là có tính ấy.

Đau bệnh kinh-niên, thì phải dùng một thứ thuốc tuật tốt, trừ bệnh đến tận gốc rễ.

Thuốc thụt PARAT

Dùng rất tốt, Bản-hiệu không có thể đăng hàng nghìn bức thư cảm ơn, và khen ngợi của bản-hiệu đã tiếp được, song trong quyển sách con gái vào với lọ thuốc bản-hiệu có trích mấy bức thư. Xem bức thư ấy, thì rõ cái giá trị của hai thứ thuốc ấy, mà hai thứ thuốc ấy lại rẻ, vì

Thuốc MYSOL giá có 1 p. 25 và thuốc thụt PARAT giá có 1 p. 10

Nên mua ngay ở hiệu bào chế CHASSAGNE 59, rue Paul-Bert Hanoi

Để chậm một ngày lại bệnh lại khó chữa thêm.



Thuốc thoa Cadum

các bịnh ngoài da

Không có thuốc nào trừ các chứng bịnh ngoài da cùng là trị lành ghẻ chóc trên da đầu con nít, hiệu-nghiệm cho bằng thuốc dán Cadum. Thuốc để thoa xức hay lạ, làm cho kẻ đau da, nhọt, ghẻ, đặng yên ổn trong mình ăn ngủ được như thường. Thuốc thoa vào thì hết ngứa liền, có gãi da rát rao, phỏng, sưng thì cũng hết, lành mạnh liền. Dùng thuốc thoa Cadum còn trị khỏi nhiều sự đau đớn khác nữa, những là : có sài, da ung đỏ, mục, nhọt, nổi phong, ghẻ chóc, tróc da, trốc vảy, nứt da, trầy trụa, chảy máu, có lát, có mủ, bị đức tay đức chốn, phỏng lửa, bị vật độc chích cắn, vân, vân.

SÁN-NHIÊN-ĐÀI

Tối thứ hai 27 Octobre 1924

Diễn hai tích :

Tích thứ nhất :

THẠCH SANH

Tích thứ hai :

HÁN LƯU TỦ,

SẦM-BÁNH ĐẠI CHIẾN

Đổi thứ ba 28 Octobre 1924

CƯỜNG BẠO HỮU LƯƠNG-TÂM

Ai ôi đừng vội chớ cười,
Rồi ra mới biết rõ người lương tâm,
Ơn vua lương phật chẳng nhầm,
Tòa sen ai có phúc phần thời lên.

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÉS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người có tuổi, đường khi huyết không lưu-thông được mạnh, hay sinh ra chứng nhức đầu, chóng mặt, đau lưng. Muốn khỏi những chứng ấy thì không gì bằng dùng thuốc:

Gouttes de Virginie

chỉ vài giọt khỏi đi khỏi bệnh.

Giá bán: 1$20 một lọ

Rượu bổ-đào:

TONIQUE TONKINOIS

Có tờ chứng-chỉ ban khen của HOÀNG-THƯỢNG



Theo hình tự-nhiên in ra đây, chứ không như có mấy thứ thuốc vẽ những hình lạ, làm trò-cười cho trẻ-con và người có tri không thì không ai có thể tin được!

Xin so-sánh cho kỹ kẻo lầm



Ngày mùng 7 tháng năm, niên-hiệu Khải-định thứ ba, tên Nội-các phụng lời cẩn phê rằng :

Chiếu như đệ-thượng phòng cẩm MONTÉS qui công, có chế còn một thứ rượu bổ để tặng ngự dùng qua rất hay, đáng nên giữ thưởng, trước tuc phê thị gửi cho qui được phòng chế-tạo để tỏ thanh-giá.

Khâm thử.

Rượu này đã kê cứu theo thủy-thổ và tính-chất người phương Đông mà chế ra, cho nên người bản-xứ già, trẻ, đều dùng được cả! Xưa nay chưa có ai đã dùng mà chê được! *Giá bán rất rẻ: 2$25 một chai lớn; từ sáu chai giờ lên sẽ trừ hoa-hồng, tùy theo nhiều ít.*

Bản-hiệu không cần phải vẽ những hình kì-dị làm lạ mắt thiên-hạ và trò chơi cho trẻ-con, lại kê những truyện khó tin, người có kiến-thức chẳng ai tin được. Đã vậy, giá bán lại đắt quá, mà vị-tất có được công-hiệu cho tính-chất người bản-xứ.

Bào-chế MONTÉS

54, Phố Tràng-tiền, 54

HANOI

Xin xem tiếp theo ở trang thứ tư bản báo này.



Agents généraux en Indochine : CHARRIÈRE, DUFOURCQ, GARRIGUENC & Cie
PARIS — SAIGON — HAIPHONG — HANOI

金正泰
獅子名茶

Thưa các ngài,

Chúng tôi mở ra tại Haiphong, Hà nội, hai cửa hàng đều được các ông bà có lòng quý-hóa chiếu-cố cho nhiều, lấy làm đa tạ lắm. Nay bản chủ-nhân tựa lòng quý-hóa của các chư ông bà, mà kể lòng nghiêm cửa về các thứ chè lại thật là hơn cả các hiệu khác, không giám nói lấy hay, xin mua về thử so sánh thì đã rõ là các hiệu khác còn kém xa. Những tên chè của bản hiệu như sau này : Kim-thái, Lâm-mậu, Công-thái, Như-ý, Tam-hỷ, Ngũ-phúc, Tam-nguyên, Thiên-thái Minh-thái, Kim mận.

KIM-THÁI

HAIPHONG: Số nhà 148, Phố Khách, Téléphone 272.

HANOI : Số nhà 2, Phố hàng Ngang, Téléphone 430.

2161

PHÒNG KHÁM BỆNH

56, đường Quan-thánh, Hanoi

Sáng nào cũng khám bệnh từ 10 giờ đến 12 giờ — trừ chủ-nhật, chiều nào cũng khám bệnh từ 2 giờ đến 5 giờ rưỡi — trừ thứ năm và chủ-nhật. 2220

HÚT THUỐC LÁ « COQ » KHÔNG MẤT TIỀN, SAO LẠI KHÔNG HÚT?

Muốn biết cách làm thế nào thì hỏi lại hiệu MINH-DƯƠNG, 83, PHỐ HÀNG GAI, HANOI *hoặc hiệu nào vẫn bán thuốc cho mình.*

Người chạy nhanh hơn hổ!!

Ngài nào muốn chạy nhanh hơn hổ, thì nên dùng thứ xe đạp hiệu VENUS và PHILOS giá có 50 $ 00 và 55 $ 00, mà xe vừa đẹp vừa bền hơn hết các thứ xe khác.

Hàng bán giá đặc biệt :

Enveloppe (Michelin) (Hutchinson) một chiếc.		1$80
Chambre à air — —		0.80
Rayons một trăm		1.40

Các hàng khác đều bán giá hạ như thế cả, chưa chắc cũng tính giá hạ.

TIẾT-HIẾU-TRUNG dit TRÚC-THÀNH

Fournitures général pour Cycles & Motos

35, Places Negrel, Hanoi

HỘI BẢO TRỢ TRẺ CON LẠI VÔ THỪA NHẬN

Chiếu ngày 31 Juillet 1917 đã nhận cho rằng : Hội có ích lợi chung

CUỘC ĐÁNH SỐ

GIÚP CHO HỘI

SỐ TRÚNG THÌ ĐƯỢC TIỀN

QUAN THỐNG-SỨ BẮC-KỲ ĐÃ CHO PHÉP

Theo nghị-định ngày 2e Juin 1924

Số vé bán là 60 000 mỗi giá vé bán là 0$50 một vé

NHỮNG SỐ TIỀN ĐƯỢC KỂ SAU ĐÂY :

1	Số được	3.000 p. astres.	3.000$00
1	Số được	1.500 —	1.500.00
1	Số được	1.000 —	1.000.00
3	Số được	500 —	1.500.00
5	Số được	100 —	500.00
20	Số được	50 —	1.000.00
40	Số được	25 —	1.000.00
		Cộng cả số vé được; thành :	9.500$00

Mua vé ở Cây

ĐIỀU LỆ

Kỳ mở số và ngày mở. — Số mở ở tòa Bắc-lý Hanoi, ngày 28 Septembre 1924, hồi 2 giờ chiều có viên trị-sự của hội trông nom việc mở số và quan Bắc-lý Hanoi sẽ thêm duyệt. Nếu có việc gì sự, thì ngày mở số kỳ có thể hoãn lại được (theo khoản thứ 7 trong nghị định).

Những số được. — Những số được thì sẽ yết-thị và đăng báo. Nếu những số được mà không ai hỏi lãnh hoặc một tháng kể từ ngày mở số thì những món tiền kỳ sẽ đổ vào công-quỹ của hội (theo khoản thứ 8 trong nghị định).

Cách gửi tiền bán vé và phát tiền số được. — Những tiền bán vé hội đồng trị-sự sẽ gửi ở Đông Pháp Ngân-hàng và những số trúng được thì do nhà Ngân hàng ấy phát tiền cho mà thu lấy theo khoản thứ 6 trong nghị-định.

2216

Số 48

THUỶ-HỬ

Binh thư Bồ-đề Việt dịch thuật

Hai vị quân-quan đứng dậy chào *Sái-tiến* rồi nói :

— Đại-quan-nhân hôm nay lại đi săn!

Sái-tiến vội-vàng xuống ngựa mà hỏi rằng :

— Hai ngài ở đây làm gì thế này?

Hai vị quân-quan nói :

— Quan đại-doãn ở *Thường-châu* sai chúng tôi đến đóng lại đây, để ngăn-trở *Lâm-sung* là một tên tội phạm. Bởi vậy những khách-thương đi lại, đều phải khám xét thực kỹ, rồi mới cho qua.

Sái-tiến cười mà bảo rằng :

— Trong bọn người nhà tôi đây, cũng có *Lâm-sung* đi lẫn vào đấy, sao các ngài lại không biết!

Hai vị quân-quan cũng cười mà đáp rằng :

— Đại-quan nhân là người đã biết giữ pháp-luật, khi nào lại có như thế, xin mời ngài cứ đi cho.

Sái-tiến lại cười mà bảo rằng :

— Các ngài đã có lòng tin mà cho đi qua thì khi trở về có kiếm được gì-vị gì, sẽ xin tặng-tống.

Cả bọn lại lên ngựa cùng đi. Đi được độ mười mấy dặm thì đã thấy người trang khách mang khăn gói đứng đợi ở đấy. *Sái-tiến* bảo *Lâm-sung* xuống ngựa, cởi bộ áo đi săn ra, mặc bộ áo khác của người trang-khách đã đem đấy.

Lâm-sung lại vai đeo khăn gói, lưng giắt dao nọan, cao-từ *Sái-tiến* rồi quay đi. Còn bọn *Sái tiến* thì kéo nhau đi săn, đến chiều hôm ấy về qua cửa quan, cũng cho bọn quân quan mấy món giả-vị.

Lại nói chuyện *Lâm-sung* sau khi giã từ *Sái-tiến*, đi độ hơn mười ngày, gặp tiết cuối đông, khí trời rất lạnh, mây kéo mù-mịt, lại phơ-phới có một trận tuyết lớn, *Lâm-sung* cứ việc đi tuyết mà đi,

Chiều tối hôm ấy, trông thấy từ phía xa xa ở bên bờ nó có một cái tửu-điếm, cũng bị tuyết phủ. *Lâm-sung* vén rèm bước vào rồi kéo ghế ngồi. Cởi bỏ khăn gói, lại treo nón áo và dao lỗ trên tường.

Bỗng có một người tửu-bảo đến hỏi :

— Ngài lấy bao nhiêu rượu?

Lâm sung nói :

— Hãy lấy vài nậm ra đây.

Người tửu-bảo đi chiết hai nậm rượu đem đến để ở trên bàn. *Lâm-sung* lại hỏi rằng :

— Có cái gì nhắm rượu không?

Người tửu-bảo nói :

— Có thịt trâu sống hoặc luộc, lại có nửng béo gà non nữa.

Lâm sung nói :

— Hãy thái hai cân thịt trâu luộc đem ra đây.

Người tửu-bảo quay đi một chút, bưng ra một mâm thịt trâu luộc cùng các thứ rau dưa. Lại đặt một cái chén lớn để uống rượu. *Lâm-sung* vừa uống được độ ba bốn chén rượu thì bỗng thấy có một người vắt tay về phía sau lưng, lững-thững từ trong nhà đi ra ngoài cửa đứng xem mưa tuyết.

Người ấy sẽ hỏi tửu-bảo rằng :

— Ai ngồi uống rượu thế?

Lâm-sung ngoảnh nhìn thì thấy người ấy đầu đội mũ lâm, mình mặc áo lông, chân đi đôi giầy da. Thân-thể cao lớn, tướng-mạo khôi-ngô, hai gò má cao, ba chòm râu vểnh, đang ngẩng mặt mà nhìn tuyết sa.

Lâm-sung cất tiếng gọi tửu-bảo, tửu-bảo chạy đến rót rượu. *Lâm-sung* nói :

— Nhà-ngươi nống với ta một chén rượu.

Tửu-bảo cầm lấy chén rượu nống. *Lâm-sung* bèn rằng :

— Ở đây còn cách *Lương-sơn-bạc* độ bao nhiêu đường nữa.

Tửu-bảo đáp rằng :

— Từ đây vào *Lương-sơn-bạc* dẫu chỉ cách có mấy dặm, nhưng phải đo đường thủy, chứ bộ ông có đường đi bộ. Nếu ngài muốn đi vào đấy thì tất phải đáp thuyền, mới có thể đến được.

Lâm-sung nói :

— Nhà-ngươi gọi giáp cho ta một chiếc thuyền.

Tửu-bảo nói :

— Bây giờ tuyết lớn như thế, trời lại gần tối, còn biết tìm đâu cho được thuyền!

Lâm-sung nói :

— Ta cho nhà-ngươi nhiều tiền, nhà-ngươi chịu khó đi gọi thuyền đến để chở ta.

Tửu-bảo nói :

— Chịu thôi, không thể gọi đâu cho được.

Lâm-sung nghĩ thầm : Nếu vậy thì biết làm thế nào! Lại uống thêm mấy chén rượu nữa, ruột tầm bồi-rồi, như thể vò tơ, lại nghĩ thầm rằng : Khi ta còn làm chức giáo-đầu ở *Đông-kinh*, ngày nào cũng ra phố-phường chơi bời uống rượu, ai ngờ chỉ vì đứa gian-tặc *Cao-cầu* kia bày mưu hãm hại, khiến cho ta phải thích chữ vào mặt, một thân lưu-lạc đi đến chốn này, nước non dầu tá, cửa nhà vào đây, để đến nỗi chịu bao nhiêu sự buồn-bực!

Lâm-sung có lòng cảm thương, mới gọi tửu-bảo hỏi mượn nghiên bút. Nhân lúc say rượu cao hứng, viết lên tường vôi 8 câu thơ như sau này :

« *Trọng nghĩa cô Lâm-sung,*
« *Làm người rất thực lòng.*
« *Giang-hồ nức danh tiếng,*
« *Thiên-hạ tỏ anh hùng.*
« *Thân thế bèo trôi nổi,*
« *Công-danh gió cuốn bồng.*
« *Mai sau được thỏa chí,*
« *Lừng lẫy thái-sơn-đông ».*

Viết xong vứt bút, lại rót rượu uống. Trong khi đang uống thì bỗng thấy người đứng xem tuyết lúc trước chạy đến nắm lấy mà bảo rằng :

— Ông này to gan thật! Vừa ở *Thương châu* làm một sự tội-ác tầy trời mà nay đã dám tới đây! Hiện bây giờ quan-quân còn đang tầm nã, nếu bắt được thì thưởng 3.0 0 quan tiền, phỏng nghĩ thế nào.

Lâm-sung nói :

— Ông tưởng tôi là ai?

Người ấy nói :

— Ông có phải đích thị tên gọi *Lâm-sung*, biệt-hiệu là *Báo tử đầu* (1) đó không?

(1) Nghĩa là đầu con báo

Lâm-sung nói :

— Không phải! Tôi đây họ *Trương* kia mà!

Người ấy cười mà bảo rằng :

— Thôi đừng giấu quanh nữa! Vừa mới viết rõ họ tên ở trên tường, mà trên mặt hãy còn vết kim-ấn, chối cãi sao được!

Lâm-sung nói :

— Ông định bắt tôi vì cớ gì?

Người ấy lại cười mà bảo rằng :

— Tôi bắt ông để làm gì!

Nói xong, liền dắt *Lâm-sung* vào cái nhà thủy-tạ ở phía sau gọi tửu-bảo cùng đến, mời *Lâm-sung* ngồi rồi cùng nhau thi-lễ. Người ấy hỏi rằng :

— Vừa rồi đại-huynh hỏi thăm đường *Lương-sơn bạc*, muốn thuê thuyền đi. Chỗ ấy là một nơi sơn-trại của đảng cướp giặc, đại-huynh đến đấy làm chi?

Lâm-sung nói :

— Chẳng nói giấu đệ làm gì! Hiện nay quan-quân tầm nã tôi gắt lắm, tôi không còn chỗ nào nương thân, vậy muốn tìm vào sơn-trại để xin nhập bọn đó.

Người ấy nói :

— Đệ đành rằng thế, nhưng tất cũng có người nào tiến-cử vào đấy phải không?

(Còn nữa).

Tên Khoan năm nay 31 tuổi, quán ở Hưng-yên làm công ở ty rượu làng Phù-cương. Trước hôm tên ấy tự tử là hôm 24, đi xe lửa xuống ga Việt-trì có đến nhà người ký rượu để nhờ viết mấy chữ đánh giây thép cho mẹ bắn lắm đồn điền ở Mường-thọ lên ngay lập tức. Gửi giây thép xong tên ấy lại qua thăm hai chị gái lấy chồng ở Bạch-hạc. Rồi đến hôm sau thì tên ấy liều mình tự tử như vậy đó.

Sau khi quan khám thì đã cho khiêng tên Khoan vào nhà thương, nhưng vì vết thương nặng lắm, nên tới nơi thì tên ấy tắt nghỉ. Tội nghiệp!

NGHĨA-LỘ (YÊN-BÁY)

Cháy! cháy! — Đêm hôm 21 rạng ngày 22 octobre, hồi cuối canh ba sắp sang đầu canh tư, mọi người đang an giấc điệp, phố xá yên lặng như tờ, bỗng nghe thấy một hồi trống ngũ liên vắng vẳng bên tai lẫn với tiếng kêu « Cháy! cháy! » Tôi vội vàng choàng dậy, mở cửa xem, trông về phố Khách, thấy lửa đang cháy bùng bùng trên mái bếp nhà kia. Nhưng may sao, nhờ được mấy tay lân bàng có lòng can đảm, người múc nước, kẻ thụt nước lên, cầm chiếu nới dập, không đầy mười phút đồng hồ, ngọn lửa vô tình kia đã tắt, sau hỏi ra, mới rõ có kẻ nào hèn mạt, mang lòng ghen ghét mấy nhà có gái góa bụa này, nên rình đêm khuya khoắt, cầm lửa đốt nhà có góa bụa cháy thành tro, không ngờ ngọn lửa «ghen» vừa bùng lên thì các lân bàng đã tắt được ngay. Đáng khen thay những hàng xóm láng diềng có bụng tốt như thế, nếu chỗ nào hễ động cháy mà hàng xóm láng diềng cũng tắt lắm chữa ngay như ở đây thì làm gì mà chẳng chữa được.

Niêm tem gửi thư. — Được ba bốn tháng trước đây, nhà trạm có bán tem gửi thư, không rõ vì lẽ gì, hơn nửa tháng nay, trạm đấy lại không có tem bán nữa, cho nên những cửa hàng buôn, được dịp biển tem muốn bán bao nhiêu thì bán. Như vậy có điều thiệt thòi cho công chúng. Mong rằng sở Bưu-chính sẽ lưu tâm đến việc này cho.

V. L. lai cảo

HOÀN-MÔ (Hải-ninh)

Trâu đẻ sinh đôi. — Mới đây ở làng Na-nung xã Đông-tâm, tổng Kiên-duyên có một nhà có một con trâu đẻ sinh đôi. Một con ra trước độ 30 phút đồng hồ lại thấy con nữa ra, khi ra khỏi rồi con nào cũng choàng dậy đi được cả, hai con đều nhau không con nào kém con nào; nhà chủ thấy thế liền đem đánh chết hai con trâu con lấy đi và bán cả con trâu cái lấy đi nữa, vì rằng ở miền này, họ thấy thế họ cho là điềm không hay, cho nên họ vội dập đi họ không nuôi.

Ký-giả cũng lấy làm là thật, chưa từng trông thấy trâu mà lại sinh đôi bao giờ. Hiến-Đường lai cảo

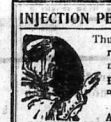
Agents d'Annonces en Europe :
L. MAYENCE & Cie
9, Rue Tronchet, PARIS
19, 21, 23, Ludgate Hill, LONDRES

TAM-TÍNH-Y-TÔN
Phố hàng Giầu, số 35 — Namdinh.
Bản-hiệu chuyên nghề làm thuốc nội ngoại khoa, chế luyện cực tinh tế chữa đủ các bịnh mới, bịnh lâu, bịnh nguy bịnh trọng, sẽ sống phác còn chữa cũng được hết sinh khốt tử giầu có lấy phải giá, người nghèo cũng quá không tiền xin thuốc cũng cho.
Chữa các bịnh như sau này: đàn ông mộng tinh, gi linh, lên tinh, hoạt tinh, loãng tinh không có, đàn bà kinh nguyệt không điều, nguyệt ít, nguyệt đen, huyết hôi, huyết tích, khí hư, bạch đới kinh thấy ra liên miên, sinh ra trăm chứng đau bụng đau đớn kinh-niên, ho lao, đờm suyễn, hồi hợi, phổi thũng, phong thấp cổ chướng, sốt rét, sốt nóng, thổ huyết, khạc huyết, tỉ huyết, tả lỉ, giá mỗi hộp 1$00, đau mắt uống mộng giá mỗi chai 0$50.
Lão giang mai
Bản hiệu chữa ra bốn chứng lậu chế bằng thứ thuốc lậu đặc, lậu tinh, lậu huyết, chỉ lậu, giang mai hai chứng dong độc hạ cam giang lậu, các bịnh không giống nhau, chứng thời ở trong, chứng thời ở ngoài, vì có ngài mắc bịnh nặng thuốc sưu mãi đã mà người đến bản hiệu xin khám khí hư, bản-hiệu chế đã các thứ thuốc chữa các bịnh giang lâu khắt và không hại gì đến đường sinh dục mà người đến bệ không sinh bịnh khí hư được.
Thuốc lậu giá 1$00 một chai.
Thuốc giang 1$50 một chai.
Thuốc bổ 1$00.
Ống thuốc 0$50.
Có bán thuốc chữa thuốc phiện ngủ nằm ăn đi lâu năm nặng cũng khỏi, mỗi trại giá 1$00, chai con 0$50.
Quí khách ở xa viết thư về kể bịnh bản-hiệu gửi thuốc đến ngay gửi cách lĩnh hóa giao ngân.
TAM-TÍNH Y-TÔN
Phố hàng Giầu, số 35 — Namdinh.

CHU' TÔN!
ai muốn ngăn ngừa cho thân
CHO KHỎI ĐAU
NHƯ T LÀ
Khan cổ, đau đóc giọng, yếu tim, đau phổi, thì chỉ có ngà: THUỐC HƯƠN
VALDA
Hơi thở đã thơ mà lại được khỏi lo cảm ở áo thường hàng
Dầu có thở hít bụi bặm dơ dáy hay là c vật độc.
Thì cũng khỏi lo đau
Còn có đau:
Sổ mũi, Khản cổ, Khác tiếng, nóng lạnh, cũng là ho thì cũng cứ dùng THUỐC
PASTILLES VALDA
ngậm thong hơi tốt lắm.
Mà phải nhớ mua thứ thuốc đó mới linh nghiệm
Coi cho Kỹ trên nắp hộp có hiệu chữ
VALDA
MỚI THIỆT PHẢI

NHÀ BÀ-CHUÔNG
TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÉS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi
Muốn chữa khỏi các bệnh về đường tiểu-tiện thì nên dùng thuốc:
ABLENNOL
là thứ thuốc chữa bệnh lậu rất thần hiệu.
Chế toàn bằng chất: Santalol chất: Salol và chất: Uroformine
Giá 1$40 một hộp

Ai muốn chữa bệnh lậu cùng các bệnh tiểu-tiện.
Nên dùng thuốc:
MYSOL
Làm bằng essence de Santal
Thuốc rất mạnh, mà lại rẻ hơn các thứ
Chế tại phòng thuốc PARAT Paris
Gởi bán tại Hà-nội hiệu bào-chế CHASSAGNE
59, phố Paul Bert.

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thục hiệu nầy chế r. đã lâu rồi và hiệu-nghiệm hơn các thứ
ĐỂ TRỊ BỊNH ĐAU-LẬU
mới bị hay lỗ có đã lâu rồi
Trong 232 người A-Rập dùng thuốc nầy thì lành bịnh hết 231 người
(Y theo lời phúc các thương gia ở Alger)
BÁN TẠI SỞ: SPÉCIALITÉS PEYRARD
4e, Rue de Grenelle, PARIS
và cùng các nhà thuốc có danh

NHÀ BÀ-CHUÔNG
TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÉS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi
Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh cảm.
Mắc bệnh cảm, thường sốt ho, nhức đầu, đau ở khắp xương.
Muốn trị bệnh cảm, chỉ có một thứ thuốc, là:
Cachets du Docteur Rascol
0$60 một ống sáu cachets

NHÀ BÀ-CHUÔNG
TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÉS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi
Có bán thứ thuốc:
ELIXIR ANTICHOLÉRIQUE
Thuốc này có trị cả những bệnh: đau dạ dầy, đi tả, đau ruột, đi tháo dạ.
CÁCH DÙNG: Cứ trong 24 giờ uống một lần; mỗi lần uống ba hoặc bốn thìa lớn pha với một ít nước lã; trẻ con thì uống ba hoặc bốn thìa cà-phê.
Giá bán: 0$60 một lọ

PHẨM;
Thứ chè tốt thời quanh năm uống lắc nào cũng thơm ngon.
Thường làm hạng chè chỉ vào độ đầu tuần thì uống được, ít lâu thì nhạt nhẽo. Đấy là hạng chè giá lá cho nên gìn giữ đến thế nào cũng không tránh khỏi được sự biến động.
NHƯ,
Mua được hạng chè chính hiệu NINH-THÁI thời quanh năm lúc nào cũng ngon thơm. Vậy quí-khách muốn tránh sự biến động ấy xin chực liếp qua bộ chiếu cố cho bản-hiệu tại Hanoi, Haiphong và Nam-định.
NINH-THÁI HIỆU
số 10, phố hàng Ngang Hanoi
số 113, phố Khách Haiphong
số 78, phố hàng Trống Namdinh
Kính cáo

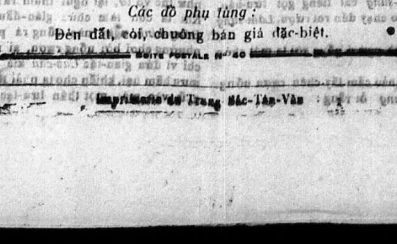
Thuốc thụt PARAT
Chữa các bệnh sinh-dục rất nhanh, và hợp phép.
RẤT CÔNG HIỆU
Giá bán 1$10
Chế tại phòng thuốc PARAT, Paris
Có gửi bán tại Hà-nội
HIỆU BÀO-CHẾ
CHASSAGNE
59, phố Paul-Bert.

Thuốc Le MUSCOL
Làm cho có sức khỏe
Trị được bệnh huyết suy
làm cho trong máu thêm chất đỏ
Gởi bán tại:
Hiệu bào-chế CHASSAGNE
59, Phố Paul-Bert, Hanoi

THUỐC DRAGÉES RABUTEAU (hiệu dầu nai)
Bịnh hao mòn, kém sức, yếu đuối, cần là những bịnh người ta thường hay mắc phải, vì làm lụng quá hay lo nghĩ chiều. Nhẽ làm cho kém hẳn chân huyết đi mà chính chân huyết ấy cũng lại còn yếu đi nữa. Vậy ta nên phải bồi bổ ngay vào chân huyết, muốn bồi bổ cho chân huyết thì không cần thuốc gì hay bằng thuốc Dragées Rabuteau (hiệu dầu nai). Thuốc này vừa bổ vừa chống khỏi bịnh yếu đuối, mỏi mệt, xốn mắn, hao mòn sau khi mới khỏi bịnh chịp, bịnh sốt rét những bịnh lâu năm.
Thuốc này làm cho chân huyết bình phục lại như thường và lọc cho huyết được trong trẻo. Bồi bổ sau khi ở cữ mà dùng thuốc này thì cũng tốt lắm, bổ hơn cả mọi đường hay sức khỏe.
Các ông bầu-sĩ đều bảo thuốc này là một thứ thuốc rất tốt để chữa khỏi kẻ có hàng nghìn hàng vạn người.
Ở các hàng bào-chế lớn đều có bán cả.
2054

祥和裕
YU-WO-TSEONG
VENTE EN GROS
48, Rue des Cantonnais, 48
Hanoi (Tonkin)
TÉLÉPHONE N° 266
Bản-hiệu có bán buôn các thứ các nhiều, hàng tàu nhiều lắm, hàng thật tốt, giá thật rẻ
Có bán cả hàng ta (Bắc-kỳ như the, xuyến, lĩnh, lụa, bàng, gấm, vân vân.. và hàng Saigon như lĩnh, the, sèn vân
Nay mới có đủ các mùi, làng thâm, mapa đen và mỏi màn rộng khổ. Những hàng nay bán buôn từng tấm, chứ không bán lẻ và không có mẫu gửi đi các tỉnh, vì hàng còn nguyên không thể cắt được.
Qui-khách ở gần nên đến bản hiệu mà mua, còn ở xa thì gởi thư về, bản-hiệu xin gửi contre remboursement.
Cẩn-bạch
2010 YU-WO-TSEONG

Nhà Bán-đồ « TẦM-TẦM » Hà-nội, ở phố hàng Trống. Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có bán từ tám giờ sáng.

GRANDS MAGASINS RÉUNIS
RUE PAUL BERT, HANOI

Xe đạp đi đường trường, khung brasé, sơn đen đường chỉ vàng, khung bánh sơn đen, pédales embouties, máy hãm ở bánh sau bánh tự-động, tay lái hơi cong, yên kiểu Idéale, có cái chắn bùn, có túi dụng cụ, bánh hiệu « Canlois »: 450 frs.
Xe chạy thi hiệu « Tour de France »: 900 frs.
Các đồ phụ tùng:
Đèn dầu, còi, chuông bán giá đặc-biệt.

NHÀ BÀ-CHUÔNG
TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÉS
54, Phố Paul-Bert, Hanoi
Thay huyết xấu.
Trị bệnh mất máu khi huyết suy-yếu, thân-thể mỏi mệt, gầy còm, hay vì kém huyết sinh ra rác phổi, làm cho hay ho vài uống thuốc này rất dễ, vì có mùi thơm không có lợm giọng bao giờ!
Bài thuốc này có hội-đồng các quan Thầy-thuốc chứng-chỉ là hay.
Ấy là:
Thuốc nước bổ huyết
MÁU BỘ 1$40

PILULES ARHODIS LAQUES
du Docteur SIMTES
Rất nhanh rất công hiệu
Chữa các bệnh sinh-dục khỏi hẳn mà không có chi là nguy-hiểm cả.
Chỉ tại phòng thuốc PARAT Paris
Có gởi BÁN TẠI:
Hiệu Bào-chế
CHASSAGNE
59, phố Paul Bert, Hanoi

HIỆU BERTHUIN


SÀ-PHÒNG ĐÁNH DẶNG
BỘT ĐÁNH DẶNG

Pachod Frères & Cie
2050

CÁO-BẠCH
Quý-khách có xe ô-tô muốn chữa, nên đến xem xưởng GARAGE BOBILLOT, số 7, phố Bobillot, Hanoi: Tính giá hạ hơn cả các nơi. Làm việc nhanh-nhẹn và cẩn-thận.
Quý-khách nên đến xem xe kéo hạng lịch-sự: không xe nào tốt đẹp bằng.
CHO THUÊ XE Ô-TÔ

ŒNO KOLA COCA
RƯỢU BỔ
酋補
J. BLANC (đệ nhất hạng bào-chế)
Ông L. BLANC (người nối-nghiệp)
HANOI (Bắc-kỳ)
chế ra
Giá bán 2$40 một lít
Một ngày hai lần, trước bữa cơm, thì uống một cốc con
每晚食者啞每食啞沒喉龍欺喫料
Bán tại: Hiệu Bào-chế J. BLANC
2000 31, phố Tràng-tiền (Rue Paul-Bert) Hanoi

VỚI 20 QUAN, QUÝ-KHÁCH CÓ THỂ KIẾM ĐƯỢC
500.000 quan
Muốn được thế, thì mua
Một cái vé PANAMA có rút số
Lúc nào phải nộp ngày 20 quan và trong 21 tháng mãi tháng đúng 20 quan theo như các điều khoản nói trong luật (Như vậy mỗi ngày chỉ độ ra mấy xu, có thể làm nổi giàu có được.
Nộp tiền lần đầu được ngay cái số và, chỉ mình mình có quyền sở hữu, mà lần rút số nào cũng được dự, như thế đủ đồng nổi, nếu về phần mình trúng số được tính người cả lô. Mỗi cái vé PANAMA thì nên cũng trong một lô, giá tiền lớn từ 100.000 nhỏ đến một 4.000 quan, không có cũng được hoàn lại đủ quan.
Thực là một cách đặt tất chắc nhất và lợi nhất
Mỗi năm số tiền các lô có hơn ba triệu quan

CÁC LÔ NHƯ SAU NÀY:

126 lô	500.000 quan	253 lô	2.000 quan
127 lô	250.000 —	1.265 lô	2.000 —
253 lô	100.000 —	12.650 lô	1.000 —
253 lô	40.000 —	1.737.692 lô	400 —

Cứ vé được dự các cuộc rút số mãi cho đến khi số vé của mình trúng thì thôi
Mỗi lần rút số đều nhân được một cái số các số trúng số, mà không phải giả tiền. Mỗi lô có hai nhiều tiền được lĩnh hết. Các số giao cho người mua đúng với các vé được số, người mua vé lúc nào muốn xem cũng được, cũng như bên Tây-năng ngày 12 Mars 1900. Bản tuất ấy giờ bắt mọi phần chắc-chắn cho người mua vé.
RÚT SỐ MỖI NĂM BỐN LẦN
Ngày 15 FÉVRIER, 15 MAI, 15 AOUT và 15 NOVEMBRE
Muốn dự các cuộc rút số, thì gởi 20 quan đến nhà
BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, Rue Poperé, MARSEILLE (France)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)